

А-528

Алтынсарин И.

**Начальное руководство к
обучению киргизов
русскому языку.**

Оренбург 1879г.

1880 г. 1-й том

Р. 9 / К
А-528
-362

НАЧАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО

КЪ ОВЪЧЕНІЮ

КИРГИЗОВЪ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.

Фанц

СОСТАВИЛЪ

И. АЛТЫНСАРИНЪ.



Оренбургъ.

ТИПОГРАФІЯ И. И. ЕВФИМОВСКАГО—МИРОВИЦКАГО.

1879.

5/102

Рос. Школы 416



В

ри поступленіи въ русскія школы киргизскихъ мальчиковъ, не знающихъ ни одного русскаго слова, преподаватели обыкновенно затрудняются, съ чего и какъ начать обученіе ихъ русскому языку. Тѣ руководства, которыя составлены для русскихъ дѣтей, уже знающихъ свой родной языкъ, естественно не примѣнимы для тѣхъ, которые не знаютъ этого языка; вслѣдствіе чего и за неимѣніемъ никакихъ подходящихъ руководствъ, учителя или составляютъ для новопоступающихъ учениковъ рукописные словари, или же прямо заставляютъ ихъ читать русскія книги, предоставляя спрашивать, что покажется непонятнымъ. Но такой порядокъ ученія, съ одной стороны чрезмерно обременяетъ учителей и крайне замедляетъ дѣло, а съ другой, имѣя значеніе лишь для навыка учениковъ въ чтеніи, отзывается весьма вредно на изученіи русскаго языка, которое, между тѣмъ, и должно быть главною задачею преподавателей русско-киргизскихъ школъ. Киргизскій мальчикъ, сразу поставленный въ необходимость изучать въ одно и то же время и значеніе словъ, и грамматическія измѣненія ихъ, встрѣчающіяся въ книгахъ, не по систематическому при этомъ порядку, становится втупикъ, не можетъ ничего обобщать въ своей головѣ въ виду разнообразія и сложности встрѣчающихся правилъ, и дѣло доходитъ даже до того, что онъ рѣшительно ничего не понимаетъ. Напримѣръ: въ книгѣ, данной для чтенія, прежде всего мо-

жестъ встрѣтиться слово: «онъ», и ученикъ, по объясненію учителя, признаеть, что слово «онъ» соотвѣтствуетъ киргизскому «ол»; но въ слѣдующій разъ встрѣчается то же слово въ видѣ уже «она», «ея», «его», «о немъ». Другое слово: «идти». Учитель объясняетъ, что оно значить; а въ слѣдующій разъ встрѣчается «шелъ», «шла»; нужно вновь объяснять, что это—то же слово «идти», но выражаетъ дѣйствіе въ прошедшемъ времени и въ извѣстномъ родѣ. Или же, наконецъ, встрѣчается глаголь: «ходить»; а въ другой разъ ученики слышать слова: «выходить», «приходить», «проходить» и изъ объясненія значенія послѣднихъ видятъ, въ русскомъ языкѣ очень сходныя слова имѣють иногда значенія, весьма разнящіяся другъ отъ друга, рѣшительно не соотвѣтствуя въ данномъ случаѣ киргизскому языку, въ которомъ понятія о различныхъ направленіяхъ движенія выражаются совершенно разными словами, напримѣръ: выходить—шуга, входитъ—круге, проходить—утуге, или же—сочетаніемъ глаголовъ съ дѣепричастіемъ соединительнымъ.

Изъ примѣровъ этихъ очевидно, что какъ вообще всякій неразвитый мальчикъ, такъ въ особенности киргизскій, не въ состояніи сразу понять и усвоить всѣ указанная выше и подобныя имъ измѣненія и построения нероднаго языка, вслѣдствіе большаго отличія русскаго языка отъ киргизскаго. По этому, по нашему мнѣнію, для киргизскихъ дѣтей, прежде нежели они приступятъ къ чтенію русскихъ книгъ съ объясненіемъ прочитаннаго, необходима нѣкоторая систематическая подготовка къ пониманію какъ отдѣльныхъ словъ, такъ и основныхъ грамматическихъ правилъ. Безъ такой предварительной подготовки, понятія учениковъ могутъ слу-

таться; дѣти не будутъ въ состояннн составить себѣ опредѣленнаго представленія ни о какой грамматической особенноти и долго будутъ говорить «онъ» вмѣсто «она», «шелъ» вмѣсто «иду» и т. п. Къ такому именно заключенію привелъ меня пятилѣтній опытъ на учительской должности въ одной изъ русско-киргизскихъ школъ, и лишь послѣ преподаванія по настоящему руководству, составленному тогда вчераѣ, дѣло обученія русскому языку пошло у меня уснѣбно и правильно.

Предлагая теперь настоящій трудъ въ качествѣ начальнаго руководства для обученія новопоступившихъ киргизскихъ мальчиковъ и въ качествѣ самоучителя вообще для киргизовъ, желающихъ учиться русскому языку, мы считаемъ долгомъ пояснить и тотъ несложный пріемъ, котораго должны, по нашему мнѣнію, держаться учителя при примѣненіи этого руководства къ дѣлу.

1) По изученіи учениками наизусть названій предметовъ, раздѣленныхъ въ руководствѣ на VIII отдѣловъ, необходимо останавливаться надъ указанными въ концѣ каждаго отдѣла грамматическими правилами нѣсколько болѣе, нежели это сдѣлано въ руководствѣ, и по даннымъ же въ последнемъ образцамъ задавать учащимся новыя вопросы и показывать тождественныя примѣры до того времени, пока они усвоятъ извѣстныя измѣненія окончаній словъ по родамъ, числамъ, падежамъ и т. п. Для наглядности и для того, чтобы не обременять мальчиковъ объясненіями, всѣ грамматическія измѣненія и окончанія словъ обозначены здѣсь крупными, а ударенія курсивными буквами, на которыя преимущественно и слѣдуетъ обращать вниманіе учениковъ, требуя отъ

нихъ осмысленнаго усвоенія этихъ измѣненій и другихъ указанныхъ здѣсь, основныхъ правилъ для правильнаго произношенія русскихъ словъ.

2) Послѣ прохожденія учениками настоящаго руководства рекомендую постоянно продолжать упражненіе учениковъ въ письменномъ переводѣ съ киргизскаго на русскій языкъ съобразно съ достигнутой подготовкой каждаго изъ учащихъ и согласно даннымъ въ концѣ руководства образцамъ. Кромѣ того, для такихъ переводовъ будетъ весьма пригодна составленная мною «Киргизская Хрестоматія», которая по этому и должна служить какъ бы продолженіемъ настоящаго руководства. Безъ практическихъ устныхъ разговоровъ, конечно, не возможно научиться свободно и бѣгло говорить на какомъ бы-то ни было языкѣ; но научиться осмысленно пользоваться чужимъ языкомъ—и научиться не въ слишкомъ продолжительное время—возможно, по нашему мнѣнію, только въ изложенномъ порядкѣ, и

3) Такъ какъ настоящее руководство не есть полная грамматика, а лишь начальное руководство къ ознакомленію съ русскимъ языкомъ и его основными законами для правильнаго пользованія имъ въ разговорѣ и письмѣ, то учителя должны будутъ, впоследствии, когда ученики станутъ уже понимать русскія книги, ознакомить ихъ съ тѣми, болѣе подробными и частными правилами грамматики, которыя здѣсь не могли быть приведены. Это не представитъ затрудненія для учащихъся, уже усвоившихъ себѣ главные правила изучаемаго языка по предлагаемому руководству.

И

НАРСЕЛЕРДИНГ АТТАРЫ.

(ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ).

Кудай	Богъ.	Улкен ага	}	Дядя.
Байгамбар	Пророкъ.	Нагаши ага		
Берете	Ангель.	Ага		Старшій братъ.
Кен	Человѣкъ.	Ини		Младшій братъ.
Эркек кен	Мужчина.	Апа		Старшая с
Аель	Женщина.			стра.
Карт	Старикъ.	Карындае	}	Младшая
Жигит	Молодецъ, юноша.	сингли		
Ата	Отець.	Жиень.	}	Племя.
Аже	Мать.	агасынынъ ба-		
Баба	Дядь, дядуш-	ласы		Сноха.
	ка.	Келин		Тетка.
Улкен шеше	Бабушка.	Женге		Сынъ.
		Ул		

Кыз	Дочь.	Эгиши	Земледѣлецъ.
Ул-бала	Мальчикъ.	Уста	Кузнецъ.
Кыз-бала	Дѣвушка.	Агап-устасы	Плотникъ.
Каин-ата	Тесть.	Тгиши	Портной.
Каин-эне	Теща.	Ас-перуши	Поварь.
Каин-ага	Шуринъ.		
Бажа	Сволякъ.		
Балдыз	Своляченица.	Дене	Тѣло.
Аельдинг	Свекоръ.	Тери	Кожа.
Каин-агасы		Суек	Кость.
Шешей	Свекровка.	Эт	Мясо.
Кудà	Сватья.	Кап	Кровь.
Кудагы	Сватья.	Тамыр	Жилы.
Эркек-агаин	Родственникъ.	Бас	Голова.
Аель-агаин	Родственница.	Мы, жулын	Мозгъ.
Ру	Родъ.	Шаш	Волосы.
Тайпы	Отдѣленіе.	Бас-тубеси	Тема.
Патса	Царь.	Мангдай	Лобъ.
Туре	Чиновникъ.	Желке	Затылокъ.
Аксук	Дворянинъ.	Бас	Брови.
Акм	Начальникъ.	Кабак	Вѣки.
Устат	Учитель.	Куз	Вязь.
Іакрт	Ученикъ.	Куз-жасы	Слеза.
ес	Товарищъ.	Брик	Рѣсницы.
	Другъ.	Бет	Лицо.
	Шалуиъ.	Шеке	Виски.
гер	Купецъ.	Жак	Шка.
ер	Лѣкарь, докторъ.	Мурун	Носъ.
	Пастухъ.	Кулак	Ухо.
ал-багуши	Работникъ.	Ауз	Ротъ.
Жумускер		Мурт	Усы.

Губа.
 Зубъ.
 Языкъ.
 Подбородокъ.
 Борода.
 Шея.
 Плечо.
 Грудь.
 Спина.
 Рука.
 Палець.
 Большой па-
 лець.
 Указательный
 палець.
 Средній па-
 лець.
 Безымянный
 палець.
 Мизинець.
 Локоть.
 Брюхо.
 Сердце.
 Легкое.
 Желудокъ.
 Кишки.
 Селезенка.
 Печень.
 Почка.
 Подстица.
 Нога.

Сап
 Балтыр
 Укше

 Умур
 Жап
 Акыл
 Ой
 Эсту
 Суз
 Ис
 Кунгультлеуи
 Куаши
 Кайгы
 Боркныш
 Трысу
 Жалкаулык
 Акмактык
 Коркак ✓
 Мырзалык
 Сарангдык
 Жлдамдык
 Сабр
 Луксат
 Себен
 Шек
 Суйкумшак
 Ашу
 Уидемеу
 Умит

Бедро.
 Икра.
 Пятки.

 Жизнь.
 Душа.
 Умъ.
 Мысль.
 Слухъ.
 Слово.
 Запахъ.
 Желаніе.
 Радость.
 Печаль.
 Страхъ.
 Стараніе.
 Лньность.
 Глупость.
 Трусъ.
 Щедрость.
 Скупость.
 Быстрота.
 Терпѣніе.
 Позволеніе
 Причина.
 Сомнѣніе.
 Любовь.
 Гнѣвъ.
 Молчаніе.
 Надежда.

ал
 и
 рек
 за
 мак
 -бармак
 -бармак
 сан. бармак
 шжок-бармак
 Инашак
 Итак
 ш
 Бурек
 кпе
 Брын
 Иск
 Тлак
 Баур
 Буйрек
 Бель
 Аяк

Даус	Крикъ.	Тусек	Постель
Луксат	Позволеніе.	Кереуэт	Кровать
Ис	Дѣло.	Бурпе	Одѣяло.
Басы	Начало.	Жастык	Подушка
Сонгы	Конецъ.	Кинз	Кошма, локъ.
Кинм	Одежда, платье.	Клем	Ковѣръ.
Бурк	Шапка.	Мамык-тусек	Перина.
Тсбетей, такія	Тюбетейка.	Тгу	Шитьѣ.
Калпак	Шляпа.	Ине	Иголка.
Тмак	Малахай.	Жп	Нитка.
Куйлек, жейде	Рубашка.	Бзь	Шило.
Дамбал	Подштанники.	Тамак, ас	Пища.
Бешмент	Бешметъ, сюртукъ.	Сусын	Питье, питокъ.
Шекпень	Кафтакъ.	Эт	Мясо.
Шапан	Халатъ.	Сорпа	Бульонъ, супъ.
Калта	Карманъ.	Нап	Хлѣбъ.
Бельбеу	Поясъ, ку- шакъ.	Куурдак	Жаркое.
Ишик, топ	Шуба.	Балау	Пловъ.
Шалбар	Шаровары.	Ботка	Каша.
Этк	Сапогъ.	Туз	Соль.
Маси	Ичегі.	Су	Вода.
Бебе	Калоши.	Сут	Молоко.
Шулык	Чулочъ.	Иримшик	Сыръ.
Шулгау	Портянка.	Катык, айрап	Кислое моло- ко.
Орамал	Платокъ.	Май	Масло.
Бет-орамал	Полотенце.		

Уй	Мука.	Ас жейти бульме	Столѡвая.
Сарымсак	Лукъ.	Жататын бульме	Спальная.
Буруш	Перецъ.	Эсик алды	Передняя.
Шай	Чай.	Ас таратын уй	Буфетъ.
Каит	Сахаръ.	Ас перетин уй	Кухня.
		Орындык	Стуль.
		Жумсак-орындык	Бресло.
Аул	Ауль.	Столь	Столь.
Киз - уй	Кибитка.	Шам	Свѣча.
Береге	Рѣшетка.	Шамдал	Подсвѣчникъ
Шапгараб	Кибиточный кругъ.	Шам - кайшы	Съемы.
Уук	Кибиточныя палки.	Айна	Зеркало.
Узюк	Кибит. верх- няя кошмы.	Узын орындык	Скамья.
Туурлук	Нижняя кош- мы.	Шакрттер кагаз (жазатын, отра- тын стол)	(Парта.
Бау	Тесьма.	Класс тактасы	Классная до- ска.
Жп, аркан	Веревка.	Тас тактай	Аспидная до- ска.
Аала	Городъ.	Тас калам	Грифель.
Дуап	Крепость.	Калам	Перо.
Орам	Улица.	Карасаут	Чернильница
Уй	Домъ.	Карасья	Чернила.
Агаш-уйдинг		Ктап	Книга.
керегеси.	Стѣна.	Жазу-жолы	Строка.
Уй, аяг сырткы		Ктап-бети	Страница.
тубеси	Крыша.	Кагаз	Бумага.
Эсик	Дверь.	Кагаз - табагы	Листъ бума- ги.
Бульме	Комната.	Оку	Чтѣніе.
Окытын бульме	Классная.		

Жазу	Письмо, писаніе.	Тас - табак	Тарелка.
Уйрету	Обученіе.	Касык	Ложка.
Таза - жазу	Чистописаніе	Пшак	Ножь.
Әсен - окуы	<u>Ариѳметика.</u>	Шаншыкы	Вилка.
Әски суз, уткен-дердинг анги-меси.	(Исторія.	Стакан	Стакань.
Жер жузининг окуы	(Географія.	Шнаяк	Чайная чашка.
Сабак	Урокъ.	Туз - саут	Солонка.
		Ожау, тумуш	Ковшъ.
		Сут - сауты	Молочникъ.
		Кант - сауты	Сахарница.
		Дастаркан	Скатерть.
		Кол - орамал	Салфетка.
Исиб-алды	Дворь.	Шелек	Ведро.
Буйма	Заборь.	Куби	Бочка.
Капка	Ворота.	Кеспек	Бадка.
Кшкене-капка	Калитка.	Курек	Лопата.
Ат - азбары	Конюшня.	Балта	Топорь.
Арба - азбары	Баретникъ.	Ара	Пила.
Сыр - азбары	Хлѣвъ.	Кашау	Долото.
Жук жиятын уй	Кладовая.	Шеге	Гвоздь.
Баз	Погребь.	Отын	Дрова.
Монша	Баня.	Арба	Тельга.
Базан	Котѣль.	Куймели арба	(Повозка.
Ушак	Тагань.		(Тарантасъ.
Темир - кесеу	Кочерга.		(Барета.
Жез - базан	Кастрюля.	Бель - агаш	Ось.
Шайнек	Чайникъ.	Арба - жащиги	Кузовь.
Самоварь	Самоварь.	Ат жегуши	(Козла.
Аяк	Чашка.	отратын жер	(
Табак	Блюдо.	Кидик - темир	Сердечникъ

Дунгелек	Колесо.	Бун	Солнце.
Шабак	Спицы.	Ай	Мѣсяць, луна
Жетек	Оглобли.	Жулдуз	Звѣзда.
Тяжи	Тяжи.	Жарык	Свѣтъ.
Мурындык-темир	Чекушка.	Карангылык	Тьма.
Шана	Сани.	Жлылык	Теплота.
Шана - табаны	Полозья.	Суук	Холодь.
Абзель	Сбруя.	Ауэ	Воздухъ.
Дога	Дуга.	От	Огонь.
Тамак - бау	Гужи.	Кумур	Уголь.
Камыт	Хомутъ.	Урть	Пожаръ.
Шля	Шля.	Жалын	Пламя.
Игыршак	Сѣделко.	Шры	Спички.
Дельбеге	Возжи.	Жель	Вѣтеръ.
Аркалык	Черезсѣдель- ницъ.	Даул	Буря.
Эр	Сѣдло.	Куюн	Вихрь.
Токым	Потникъ!	Булт	Облако.
Жугень	Узда.	Кара - булут	Туча.
Тзгинь	Поводья.	Кун куркреун	Громъ.
Шлабыр	Чумбуръ.	Найзагай	Молнія.
Ауздык	Удила.	Жаун	Дождь.
Узенги	Стремена.	Кар	Снѣгъ.
Аил	Подпруга.	Буршак	Градъ.
Кушк	Подушка.	Энекем-босагы	Радуга.
Кудосан	Подхвостникъ	Уакыт	Время.
	Нагрудникъ.	Жл	Годъ.
	Нагайка.	Жаз	Весна.
		Жазды - кунь	Лѣто.
		Кузь	Осень.
		Кыс	Зима.
		Ай	Мѣсяць.

Та / лик	Сутки.	Дала	Степь.
К / ндуз	День.	Сай	Лощина.
Т / и	Ночь.	Тегс - жер	Долина.
Тус	Полдень.	Кум	Песокъ.
Жарты - тун	Полночь.	Топрак	Глина.
Ымырт	Сумерки.	Каратопрак	Черноземъ.
Кеш	Вечерь.	Тас	Камень.
Жума	Недѣля.	Алтын	Золото.
Бейсенбе	Четвергъ.	Кумис	Серебро.
Жума	Пятница.	Мыс	Мѣдь.
Сенбе	Суббота.	Шоин	Чугунъ.
Жексенбе	Воскресенье.	Темир	Жельзо.
Дуйсенбе	Понедѣль- никъ.	Булат	Сталь.
Сейсенбе	Вторникъ.	Ак - коргасын	Олово.
Сарсенбе	Среда.	Кара - кургасын	Свинець.
Сагат	Часы.		
Минут	Минута.	Орман	Лѣсъ.
Ульшеу	Мѣра.	Агаш	Дерево.
Пут	Пудъ.	Агаш-тамры	Корень.
Кадак	Фунтъ.	Агаш-тубири	Пень.
Мыскал	Золотникъ.	Агаш-бой	Стволъ.
Шакрым	Верста.	Бутак	Сукъ.
Кулаш	Сажень.	Бабык	Кора.
Аршин	Аршинъ.	Жапрак	Листъ.
Карыс	Четверть.	Карагай	Сосна
Эли	Вершокъ.	Эмен	Д
Жер	Земля.	Каниг	
ау	Гора.	Терек	
		Таль	

Арша	Можжевельникъ.	Капуста	Капуста.
Алма	Яблоко.	Картоп	Картофель.
Жузум-агаши	Виноградникъ	Тырма	Рыбка.
Шие	Вишня.	Ун	Мука.
Жидек	Клубника.		
Кой-бульдирген	Ежевика.	Мал	Скотина.
Тогай	Лука.	Айуан	Животное.
Камыс	Тростникъ, камышъ.	Жун	Шерсть.
Шуп	Трава.	Туяк	Копыто.
Ишенъ	Съно.	Тери	Кожа.
Тукым	Смя.	Куйрык	Хвостъ.
Байшешек	Цвѣтокъ.	Жал	Грива.
Салам	Солома.	Май	Сало.
Кау - шуп	Ковыль.	Муюз	Рогъ.
Жусан	Полынь.	Туге	Верблюдь.
Жонгуршка		Инген	Верблюдица.
Игивжай	Поле.	Уркеш	Горбъ.
Игин - орны	Пашня.	Бота	Верблюженокъ
Сока	Соха.	Джлгы	Лошадь.
Игин-орагы	Серпъ.	Айгыр	Жеребець.
Орак	Коса.	Бие	Кобыла.
Тары	Просо.	Ат	Меринъ.
Идай	Пшеница.	Кулын	Жеребенокъ.
Арша	Ячмень.	Угуз	Быкъ.
Сулд	Овесъ.	Сыр	Корова.
Арбыз	Арбузъ.	Бузау	Теленокъ.
Аун	Дыня.	Кой, кошкар	Баранъ.
Ас - кабак	Тыква.	Сарык	Овца.
Иир	Огурецъ.	Козы	Ягненокъ, барашекъ.

Теке	Козель.	Саускан	Сорока.
Эшки	Коза.	Торгай	Жаворонокъ.
Лак	Козленокъ.	Шбжк	Воробей.
Ит	Собака.	Карлыгаш	Ласточка.
Бушук	Щенокъ.	Акку	Лебедь.
Мысык	Кошка.	Трна	Журавль.
Кыр-айуаны	Звѣрь.	Шагала	Мартышка.
Каскыр	Волкъ.	Кыргаул	Фазанъ.
Тульки	Лисица.	Будене	Перепелка.
Карсак	Корсукъ.	Буркут	(Беркутъ,
Борсык	Барсукъ.	Карагус	(орель.
Сасык-кузень	Хорекъ.	Лаши	Кречеть.
Аю	Медвѣдь.	Сункар	Соколъ.
Арстан	Левъ.	Каршга	Ястребъ.
Жулбарс	Тигръ.	Сандыгаш, бабл	Соловей.
Бль	Слонъ.	Ара	Пчела.
		Шбын	Муха.
		Маса	Комаръ.
		Урмекши	Паукъ.
		Кумурска	Муравей.
		Шегртке	Кузнечикъ.
Кус	Птица.	Су	Вода.
Канат	Крыло.	Тенгиз	Море.
Кус-жуни	Перья.	Узень	Рѣка.
Мамык	Пухъ.	Куль	Озеро.
Жумуртка	Яйцо.	Су-жагасы	Берегъ.
Таук-айгыры	Пѣтухъ.	Су - бои	Руслó.
Таук	Курица.	Куюлус, сага	Устье.
Шбш	Цыпленокъ.	Тамши	Капля.
Баз	Гусь.		
Уйрек	Утка.		
Акку	Лебедь.		
Когерши	Голубъ.		
Карга	Ворона.		

Балык	Рыба.	Табан-балык	Карась.
Балык-кабыгы	Чешуя.	Жани	Сомъ.
Уулдырык	Икра.	Бака	Лягушка.
Шортан	Щука.	Жлан	Змѣя.
Алабуга	Окунь.	Кесертки	Ящерица.
Шабак	Язь.	Курт	Червь.
Карабалык	Линь.		

Осы парсенинг атына тинсти суздер турасында эскеретин бр неше жерлери:

1.

а) Ксимен жан жануарлар турасындагы кайсы бр суздердинг эркек затына берильген аттарынын аяк жактарына *а, ъя, ка, оока, уха, ица, ница, иня, ша* деп узгертумен аель магнасына айналады; карангыз:

Сосѣдъ	курши - эркек	Сосѣдка	курши - аель.
Крестьянинъ	карашекпен	Крестьянка	карашекпен аели.
Тестъ	Канин - ата	Тѣща	Канин - эне.
Гостъ	Конак	Гостья	Аель - конак.
Хвастунъ	Мактаншак	Хвастунья	мактаншак - аель.
Поваръ	Ас - перуши	Повариха	Ас - перуши аель.
Сволкъ	Бажа	Сволченица	Балдыз.
Маіоръ	Маіоръ	Маіорша	Маіор - катыны.
Сонахъ	Сопы	Монахиня	Сопы - аель.
	арстан	Львица	ургаши - арстан.
	касқыр	Волчица	ургаши-касқыр

Бреуди жаксы куруди блъдрер. орында, суздинг аягыр

ушка, юшка, ськи, сѣз, ица деп узгертеди, бзинг тльде сүздинг алгына *эке* дегенди коскан реушти:

Папа	Аке	Папенька	акеке.
Мама	Аже	Маменька	ажеке.
Дядя	улкен-ага	Диденька	улкен-агеке.
Мужь	катынның баи	Муженець	Байэке.
Брать	ага	Братець	Агеке.
Сестра	ана	Сестрица	Анеке.

и в) жанды жансыз зат-маклуктынг атын кшрейтип айткысы кельсе, солардың атының аяк жагы *итка, итко, енка, ка* болып узгереди, бзинг тльде осындай орындарда *шк* дегенди коскан реушти; карангыз:

Домъ	уй	Домишко	уйшк.
Мальчикъ	(эркек) Бала	Мальчишка	балашк.
Дѣло	Ис	Дѣлишко	Исшик.
Лошадь	Ат	Лошаденка	Атшк.
Книга	Ктаб	Книжонка	Ктабшк.

Осы реушти кси атында кшрейтип айтсады: Иванъ дегенди **Ваня**, Петръ дегенди **Петя**, Сергѣй дегенди **Серрежа** деп; бзинг тльде Ибрай дегенди *Ибми*, Корганбек дегенди *Кокыш*, Абдибек дегенди *Абми* дегендей.

2.

а) Родъ.

Орыс тлинде нарсенинг аты уш булимге булинеди, булимдери *мужескій* (эркек), *женскій* (аель), *средній* (та) *родъ* деп аталады. Бзинг тльде сүздинг мундай були

жок. Сол булимдердинг кай суз кайсысына тинсти экендигин жанды маклук болса магнасына карай, жансыз болса суздинг акыргы карни не карике бтууне карай айрылады. Мие отецъ братъ, дядя дегендердинг магнасынанда курнип тур эркек экендиги; мать, дочь, няня деген суздердинг магнасынан аель экендиги курнип тур. Бала деген сузден эркек аель экендиги айрылмайды, сонынг ушуи ол средній (орта) булимге немесе родка тинсти сузге косылады.

Жансыз нарселердинг **Ъ, Ъ, И** деген карптерге бткендери *мужеский* родка тинсти, напимбръ: столъ, чай, камень реушти суздер; **Я, А, Ъ** га бткендери *женский* родка тинсти, вода, дыня, кровь дегендейлер; **О, Е, МЯ** га бткендери *средний* родка тинсти: окно, сердце, смя реуштилер.

б) Ч И С Л О .

Колымызга бр шапан устасак шапан деймиз; устаган шапанымыз бреу болмай куп болса шапан деген суздинг аягына *дар* дегенди косын шапандар деймиз. Орыша тльде осындай нарсенинг кунтигин бльдретугун орында суздинг аягы **Ы, И, А, Я** болып узгереди. Суздердинг бул аирмасын **число**, бр нарсе турасында болса *единственное*, куп турасы болса *множественное* число деп атайды. Напимбръ: столъ—столы *столдар*, камень—камни *тастар*, окно—окна *терезелер*.

и в) Ш а д е ж ъ .

Нарсенинг атын жана кминг сураган жуабына карай-

да узгертемиз, напрымъръ: бреу бзден агамыз турасында су-
раса км? Бз айтамыз: ага деп; кмнинг? десе: аганынг, кмге?
десе-агаа, кмди? десе-аганы, кммен? десе-агамен, км-
турасында? десе-ага-турасында деймиз. Сол реушти суз-
динг акрып узгертуун склонение, склонять дейди. Узгериль-
генде ар турли узгеруунинг ар-булек аты бар, барининг
аты надежъ. Надеж алтау:

- Именительный**—км? не? деген сурауга карсы жуап беретин.
Родительный—кмнинг? ненинг? дегенге жуап беретин.
Дательный—кмге? неге? дегенге карсы.
Винительный—кмди? неди? дегенге карсы.
Творительный—км мен? немен? дегенге карсы.
Предложный—км турасында? не турасында? га карсы.

Осы айтылган уш турли **родъ, число, надежъ**—да суз-
динг калаинша узгеретининг эндиги жазлган ульгилерден (при-
мъровъ) курип, сул узгерулерин анык жаттап, тусини алын-
гыз:

Мужескаго рода:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Надежи:

Именительный	листь,	конь,	чай
Родительный	листа,	коня,	чая
Дательный	листу,	коню,	чаю

Винительный(*)	листь,	коня,	чай
Творительный	листомъ,	конемъ,	чаемъ
Предложный	о листь,	конѣ,	чаѣ

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

Именительный	листы,	кони,	чай
Родительный	листовъ,	коней,	чаевъ
Дательный	листамъ,	коньямъ,	чаямъ
Винительный	листы,	коней,	чай
Творительный	листами,	конями,	чаями
Предложный	о листахъ,	коняхъ	чаяхъ.

Средняго рода:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный	окно,	море,	знамя
Родительный	окна,	моря,	знамени
Дательный	окну,	морю,	знамени
Винительный	окно,	море,	знамя
Творительный	окномъ,	моремъ,	знаменемъ
Предложный	объ окнѣ,	о морѣ,	о знамени.

(*) Винительный падежъ аягы жанды мавлук турасында болса родительный мен, жавсыз парсе болса именительный мен брдей болды.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный	окна,	моря,	знамена
Родительный	оконъ,	морей,	знаменъ
Дательный	окнамъ,	морямъ,	знаменамъ
Винительный	окна,	моря,	знамена
Творительный	окнами,	морями,	знаменами
Предложный	объ окнахъ,	о моряхъ,	о знаменахъ.

Женскаго рода:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

Именительный	сестра,	дыня,	вѣтвь
Родительный	сестры,	дыни,	вѣтви
Дательный	сестрѣ,	дынѣ,	вѣтви
Винительный	сестру	дыню,	вѣтвь
Творительный	сестрою,	дынею,	вѣтвью
Предложный	о сестрѣ,	дынѣ,	вѣтви.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный	сѣстры,	дыни,	вѣтви
Родительный	сестеръ,	дынь,	вѣтвей
Дательный	сестрамъ,	дынямъ,	вѣтвяхъ
Винительный	сестеръ,	дыни,	вѣтви
Творительный	сѣстрами,	дынями,	вѣтвями
Предложный	о сѣстрахъ,	дыняхъ,	вѣтвяхъ.

Осы калыпша уздерингиз склонять этингиз: кафтанъ, меринъ, малахай; войско, время, горе; сноха, стѣна, ось, реуштилерди. ?

Жогарыда айтылганнан кури бр турлиректе узгеретин суздер бар. Аирмасынынг бариин Грамматикадан уйренерсиз. Азрге эскерингиз: *дитя*, *мать*, *дочь* деген суздер, жана мал базаларынынг турасында *ёнок*-га, напимърь: *теленокъ* реуштилер, *небо*, *чудо* дегендер алиги калыптар бр турлирек узгеретинин:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный пад.	дитя	дѣти
Родительный	дитяти	дѣтей
Дательный	дитяти	дѣтямъ
Винительный	дитя	дѣтей
Творительный	дитятею	дѣтьми
Предложный	о дитяти	о дѣтяхъ
Именительный	мать	матери
Родительный	матери	матерей
Дательный	матери	матерямъ
Винительный	мать	матерей
Творительный	матерью	матерями
Предложный	о матери	о матеряхъ.

Осылайша дочь дегенди склонять этингиз.

Именительный	теленоекъ	телята
Родительный	теленка	телятъ
Дательный	теленку	телятамъ
Винительный	теленка	телятъ
Творительный	теленкомъ	телятами
Предложный	о теленкѣ	о телятахъ.

Ребенокъ, козленокъ, жеребенокъ, верблюженокъ, ягненокъ
дегендердиде осылайша склонять этингиз.

Именительный	небо	небеса
Родительный	неба	небестъ
Дательный	небу	небесамъ
Винительный	небо	небеса
Творительный	небомъ	небесами
Предложный	о небѣ	о небесахъ

Осылайша склонять этингиз «чудо» дегендиде.

Жана ножницы (кайши), вилы (аир), чернила, дрова,
сливки реушти бр аз суздер жалгыз множественное число
мен склонять этилинеди; темнота, старость, молодость, гнѣвъ,
любовь реушти бр суздер жалгыз единственное числада скло-
нять этилинеди.

II

ЗАТ-МАКЛУКТЫНГ КАСИЕТИНИНГ АТТАРЫ.

(ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ).

Жаксы	Хороший.	Бай	Богатый.
Жаман	Дурной.	Жарлы	Блдный.
Акылды	Умный.	Соқыр	Слбной.
Аймак	Глупый.	Саиграу	Глухой.
Батыр	Храбрый.	Сакау	Нбмой.
Боркак	Трусливый.	Клы	Кривой.
Слу	Красивый.	Аксак	Хромой.
Жумсак-кун- гульди	Добрый.	Улкен	Большой.
Катты-мнезди	Строгий.	Кшкене	Малый, ма- ленький.
Жауз	Злой.	Жуан	Толстый.
Тыш	Спокойный.	Жигишке	Тонкий.
Кутмди	Аккуратный.	Алыс	Дальний.
Сараиғ	Скупой.	Жакын	Близкий.
Мырза	Щедрый.	Айлакер	Хитрый.
Бойдак	Холостой.	Адиль	Справедливый
Катын-алгаи-кеи	Женатый.	Адепти	Влжливый.
Кары	Старый.	Жагатшь	Старательный
Жас	Молодой.	Жалкау	Лбнивый.
Ашуланшак	Сердитый.	Ак-кунгиль	Честный.

Искер	Дьяльный.	Суук	Холодный.
Байдалы	Полезный.	Салкын	Прохладный.
Залалды	Вредный.	Иссык	Горячий.
Жуйрик	Быстрый.	Бушти	Сильный.
Акрын	Тихий.	Осал	Слабый.
Теренг	Глубокий.	Ауру	Больной.
Таяз, уак	Мелкий.	Сау	Здоровый.
Ак	Бьлый.	Болайлы	Удобный.
Бара	Черный.	Тузды	Соленый.
Бызыл	Красный.	Суюк	Жидкий.
Сары	Желтый.	Кою	Густой.
Бук	Синий.	Кургак	Сухой.
Жасыл	Зеленый.	Шики	Сырой.
Жолак	Полосатый.	Лайлы	Мутный.
Шубар	Пестрый.	Дмкыл	Мокрый.
Букшл	Голубой.	Ашиган	Кислый.
Катты	Твердый.	Аур	Тяжелый.
Жумсак	Мягкий.	Женгиль	Легкий.
Кенг	Широкый.	Тегис	Ровный.
Тар	Узкий.	Тузу, тура	Прямой.
Татти	Сладкий.	Кисык	Кривой.
Дамди	Вкусный.	Жат	Чужой.
Ащи	Горький.	Сонгы	Последний.
Тущи	Прѣсный.	Кубтенги	Давный.
Домалак	Круглый.	Арзан	Дешевый.
Узун	Длинный.	Кымбат	Дорогой.
Быска	Короткий.	Гумис	Серебряный.
Бик	Высокий.	Алтын	Золотой.
Аласа	Низкий.	Бакыр	Мѣдный.
Жалнак	Плоский.	Темир	Железный.
Жлы	Теплый.	Жбек	Шелковый.

Handwritten signature or flourish at the bottom of the page.

Багаз	Бумажный.	Жарык	Святлый.
Агаш	Деревянный.	Караңгы	Темный.
Нык	Прочный.	Семиз	Жирный.
Калыңг	Густой.	Арык	Худой.
Сирек	Рядкйй.	Торы	Гнѣдой.
Жиң	Частый.	Кук	Сивый.
Уткр	Острый.	Кара	Карйй.
Утпес	Тупой.	Куренг	Игрений.
При	Крупный.	Жирен	Рыжий.
Уак	Мелкйй.	Була	Саврасый.
Бонгульди	Пріятный.	Ала	Пыгйй.

Шубар Чубарый.

Осы суздердинг кубисин ойланш, салыстрың карасангыз
«имя существительное»-дан шккан суздер; напримѣрь:

Агыл	Умъ	Акылды	Умный
Акмактык	Глупость	Акмак	Глупый
Дам	Вкусъ	Дамди	Вкусный
Агаш	Дерево	Агаш	Деревянный
Жбек	Шелкъ	Жбек	Шелковый

Сол калыңша существительное имяниң аягына *скйй, ныйй, ой, йй*, лерди косумен прилагательное имяга айналады, напримѣрь:

Женщина	женскйй	аельдики
Родство	родственнйй	аганинның

Работа	рабочій	жумускер
Голова	головной	бастыки
Радость	радостный	куанышты
Классъ	классный	кластыки
Баранъ	бараній	койдыки
Лица	лисій	тулькиники

Имя прилагательносның кайсы бр суздерининг аягыи узгертумен жанга магна шгатыи орындары бар; жана бул «прилагательное» существительное мен косылып родъ, число, падежга булинеди:

1) Эгер бр прилагательное сузди калыбынан кури артылдырынгкрап айтаик десек, бзинг тльде ол суздинг алдына *энг, артыкша* дегендерди косамыз. Орыша тльде ондай орында суздинг аягына: *айшій, пйшій, шій* дегендер косылады. Карангыз:

Крѣпкій	крѣпчайшій	энг катты
Сильный	сильнѣйшій	энг мыкты
Высокій	высшій	энг бик
Красивый	красивѣйшій	энг слу

немесе

Самый красивый артыкша слу.

Эгер бреуден бреудинг артыкшылыгын курсетек десек, бз суздинг аягына *рак, рек* дегенди косамыз. Орыс тлинде мун-

дай орында суздинг аягы *то, в* деп узгертеди, напрымър:

Мытырак

сильвѣ

Бигрек

выше

Сурак

красивѣ.

2) Прилагательное суздерин существительного косыи склонять аткенде, существительное мужескій родтынг сузине косылган прилагательноенынг аягы единственное числода *ый, ий, ой* болады; средний родъ *болса-оо, ео*; женский родъ *болса-ая, ая*. Множественное числода мужескій родта: *ые, ie*, средний мен женский родта *ыя, ия* болыи узгереди.

Мужескій родъ:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

И. Письменный	столъ,	хорошій чай,	красивый конь
Р. Письменнаго	стола,	хорошаго чая,	красиваго коня
Д. Письменному	столу,	хорошему чаю,	красивому коню
В. Письменный	столъ,	хорошій чай,	красиваго коня
Т. Письменнымъ	сто-	хорошимъ ча-	красивымъ ко-
	ломъ,	емъ,	немъ
П. О письменномъ	столъ,	хорошемъ	красивомъ
		чаѣ,	конѣ.

множественное число.

- И. Письменные столы, хорошіе чаи, красивые кони
 Р. Письменныхъ столовъ, хорошихъ чаевъ, красивыхъ коней
 Д. Письменнымъ столамъ, хорошимъ чаямъ, красивымъ конямъ
 В. Письменные столы, хорошіе чаи, красивыхъ коней
 Т. Письменными столами, хорошими чаями, красивыми конями
 П. О письменныхъ столахъ, хорошихъ чаяхъ, красивыхъ коняхъ.

Средняго рода:

единственное число.

- И. Большое окно, широкое поле, дикое племя
 Р. Большаго окна, широкаго поля, дикаго племени
 Д. Большому окну, широкому полю, дикому племени
 В. Большое окно, широкое поле, дикое племя
 Т. Большимъ окномъ, широкимъ полемъ, дикимъ племенемъ.
 П. О большомъ окне, широкомъ полѣ, дикомъ племени

множественное число.

- И. Большія окна, широкія поля, дикія племена
 Р. Большихъ оконъ, широкихъ полей, дикихъ племенъ

Д. Большимъ ок-	широкимъ по-	дикимъ племе-
намъ,	лямъ,	намъ
В. Большія окна,	широкія поля,	дикія племена
Т. Большими ок-	широкими по-	дикими племе-
нами,	лями,	нами
П. О большихъ ок-	широкихъ по-	дикихъ племе-
нахъ,	ляхъ,	нахъ.

Женскаго рода:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

И. Добрая женщина,	умная няня,	прекрасная мысль
Р. Доброй женщины,	умной няни,	прекрасной мысли
Д. Доброй женщи ^н ь,	умной нян ^ь ,	прекрасной мысли
В. Добрую женщину,	умную няню,	прекрасную мысль
Т. Доброю женщи ^н ою,	умною нянею,	прекрасною мыслью
П. О доброй женщи ^н ь,	умной нян ^ь ,	прекрасной мысли.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

И. Добрыя женщины,	умныя няни,	прекрасныя мысли
Р. Добрыхъ жен-	умныхъ	прекрасныхъ мы-
щинъ,	нянъ,	слей
Д. Добрымъ жен-	умнымъ	прекраснымъ мы-
щинамъ,	нямъ,	слямъ
В. Добрыхъ женщи ^н ь,	умныхъ нянъ,	прекрасныя мысли

Т. Добрыми женщи- умными ня- прекрасными мь-
нами, нями, слями
 П. О добрыхъ жен- умныхъ ня- прекрасныхъ мь-
щинахъ, нахъ, сляхъ.

Осы казынша строгій учитель, щедрый отецъ, лисей ма-
лахай, деревянная дверь, длинная строка, скупая барыня,
прилежное чтение, отцовское письмо, прошлое время, деген-
дерди склонять этингиз.

Звоу отвалоу

III

Э С Е П А Т Т А Р Ы.

(ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ).

Бр	Одинъ.	Тогыз	Девять.
Эки	Два.	Он	Десять.
Уш	Три.	Он - бр	Одиннадцать
Турт	Четыре.	Он - эки	Двѣнадцать.
Бес	Пять.	Он - уш	Тринадцать.
Алты	Шесть.	Он - турт	Четырнадцать
Жети	Семь.	Он - бес	Пятнадцать.
Сегиз	Восемь.	Он - алты	Шестнадцать

Он - жети	Семнадцать.	Бр мынг	Одна тысяча
Он - сегиз	Восемнадцать	Турт мынг	Четыре ты-
Он - тогыз	Девятнадцать		сячи.
Жіирма	Двадцать.	Бес мынг	Пять тысячъ.
Жіирма - бр	Двадцать	Элю мынг	Пятьдесятъ
	одинъ.		тысячъ.
Жіирма - эки	Двадцать два	Милліонъ	Милліонъ.
Жіирма - уш	Двадцать три		
Жіирма - турт	Двадцать че-		
	тыре.	Экеу	Двое.
Жіирма - бес	Двадцать пять	Ушеу	Трое.
Жіирма - алты	Двадцать	Туртеу	Четверо.
	шесть.	Бесеу	Пятеро.
Жіирма - жети	Двадцать семь	Жетеу	Семеро.
Жіирма - сегиз	Двадцать во-	Ондап	Десятеро.
	семь.	Эке - эсе	Вдвое.
Жіирма - тогыз	Двадцать де-	Турт - эсе	Вчетверо.
	вять.	Он - эсе	Вдесятеро, въ
Отыз	Тридцать.		десять разъ.
Бырк	Сорокъ.		
Элю	Пятьдесятъ.		
Алпыс	Шестьдесятъ	Бриши	Первый.
Жетис	Семьдесятъ.	Экиши	Второй.
Сексен	Восемьдесятъ	Ушиши	Третій.
Токсан	Девяносто.	Туртиши	Четвертый.
Жуз	Сто.	Бесниши	Пятый.
Эки - жуз	Двѣсти.	Алтыши	Шестой.
Уш - жуз	Триста.	Жеттиши	Седьмой.
Турт - жуз	Четыреста.	Сегзинши	Восьмой.
Бес - жуз	Пятьсотъ.	Тогузунши	Девятый.
Мынг	Тысяча.	Онынши	Десятый.

Он - бриши	Одинадцатый	Жузиши	Сотый.
Он - экиши	Двадцатый		
Он - бесиши	Пятидцатый	Жуз - бриши	Сто первый.
Он - алтыши	Шестидцатый		
Жирманши	Двадцатый	Уш мынг эки	(Три тысячи двѣсти один- надцатый.
Элююши	Пятидцатый	жуз он бриши	
Жетле - экиши	Семьдесятъ второй.	Бес мынг, алты	(Пять тысячъ шестьсотъ де- вятнадцатый.
Сексен - бесиши	Восемьдесятъ пятый.	жуз он тогы- зынши	

Буз эсеп аттарынында аяк карптери родъ, число, па-
дежь га булгинеди:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

муж. рода	средн. рода	жен. рода
Им. Одинъ коверъ	одно одъяло	одна кошма
Род. Одногo ковра	одного одъяла	одной кошмы
Дат. Одному коврy	одному одъялу	одной кошмы
Вин. Одинъ коверъ	одно одъяло	одну кошму
Тв. Однимъ ковромъ	однимъ одъяломъ	одною кошмою
Пр. Обь одномъ коврѣ	обь одномъ одъялѣ	обь одной кошмѣ.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Им. Одни ковры	одни одъяла	однѣ кошмы
Род. Однихъ ковровъ	однихъ одъялѣ	однѣхъ кошмѣ

Дат. **Однимъ** коврамъ **однимъ** одѣламъ **однѣмъ** кошмамъ
 Вин. **Одни** ковра **одни** одѣла **однѣ** кошмы
 Тв. **Одними** коврами **одними** одѣлами **однѣми** кошмами
 Пр. **Объ однихъ** ков- **однихъ** одѣ- **однѣхъ** кош-
 рахъ лахъ махъ.

Бр одинъ - нан сонгылары жапгыз *множественное числа-*
мен склонять этлинеди. **Карапгыз:**

И. Два, двѣ, двое, три, трое, четыре, четверо
 Р. **Двухъ**, **двоихъ**, **трехъ**, **троихъ**, **четырехъ**, **четверыхъ**
 Д. **Двумъ**, **двоимъ**, **тремъ**, тро- четы- четве-
 имъ, **ремъ**, **рымъ**
 В. Не *именительный* не *родительный* мен брдей.
 Т. Дву- двои- тре- трои- четырь- четверы-
 мя, **ми**, **мя**, **ми**, **мя**, **ми**
 П. О **двоихъ**, **трехъ**, тро- четы- четве-
 двухъ, **ихъ**, **рехъ**, **рыхъ**.

Осы курсеткен калыша склонять этингиз: два дня, три
 ночи, четыре сажени, двое учениковъ, четверо работниковъ
 деген реуштилерди.

Бестен бастап, сонан блапгы сандардын бутен сузге ко-
 сылганда узгеретин рети:

И. Пять дней, сорокъ пастуховъ, двѣсти саженей
 Р. Пяти дней, сорока пастуховъ, двусотъ саженей

- Д. Пяти днямъ, сорока пастухамъ, двумстамъ саже-
нямъ
В. Пять дней, сорокъ пастуховъ, двѣсти саженеи
Т. Пятью днями, сорока пастухами, двумястами саже-
нями
П. О пяти дняхъ, сорока пастухахъ, двухстахъ саженьяхъ

Осыган карап уздерингиз: десять четвертей, пятьдесят
рубашекъ, триста скатертей, тысяча полотенець деген реуш-
тилерди склонять этингиз.

Первый, второй, третій жана онан баска бзинг тльде «нши»
дегень косылган сандар имя прилагательное реушти склонять
этилинеди. Сонынг ушун уздерингиз: первый ученикъ, третье
окно, пятая кровать дегендерди склонять этип уйренип алар-
сыз.

IV

М Ъ С Т О И М Е Н И Е

ДЕГЕН СУЗДИНГ БУЛИМИ.

	муж.	жен.	средн.					
Мен	я	—	—	Узимиздики	} свои			
Сен	ты	—	—	Узингиздики				
Ол	онз	она	оно	Уздериники				
Бзь	мы	—	—	Мнау, осы	сей, эготь.			
Сзь	вы	—	—	Анау	тоть.			
Олар	они	онъ	они	Сондай	такой.			
Узмди	я	}	себя	Бм	кто.			
Узингди	ты			Не	что.			
Узин	онъ, она оно они, онъ			Кайсы	который.			
Меники	мой	мол	мое	Кандай	какой.			
Сеники	твой	твоя	твое	Кмдики	чей.			
Оныки	его	ея	его	Узи	самъ.			
Бзики	нашъ	наша	наше	Нак - узи	самый.			
Сзики	вашъ	ваша	ваше	Бари	весь.			
Олардыки	ихъ	—	—	Бреу	никто.			
Узмдики	}	}	}	Бр нарсе	ничто.			
Узингдики				свой	своа	свое	Кайсы - бр	никоторый.
Узиники				Альде - бреу	кто - то.			
	Альде - не	что - то.						

Уч 3

Киде - болса	{ кто-нибудь. что-нибудь. кто-либо. что-нибудь. хоть кто.	Ар - кайсы	каждый.
Неде - болса		Ар - бр	всякий.
		Эш - км	никто.
Берек км		Эш - теме	ничто.
		Эш - кайсы	никакой.

Осы суздердинг *ий, ей, ой* га бткендерининг бариде прилагательное имя реушти склонять этиледі; булардан баскасынын склоненіясин энди карангыз.

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

Именит.	я	ты	онъ	мы	вы	они
Родит.	меня	тебя	его	насъ	васъ	ихъ
Дательн.	мнѣ	тебѣ	ему	намъ	вамъ	имъ
Винит.	меня	тебя	его	насъ	васъ	ихъ
Творит.	мною	тобою	имъ	нами	вами	ими
Предл.	обо мнѣ	о тебѣ	о немъ	о насъ	о васъ	о нихъ

Женскій мен средній родтарда «онъ» деген суздинг узгеруи:

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

	средн. род.		женск. род.	
Именительный	оно	она	они	онѣ
Родительный	его	ея		ихъ
Дательный	ему	ей		имъ
Винительный	его	ее		ихъ
Творительный	имъ	ею		ими
Предложный	о, объ немъ	ней		о нихъ

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО:

Именительный	(жок)	кто	что	} Множественное жок.
Родительный	себя	кого	чего	
Дательный	себѣ	кому	чему	
Винительный	себя	кого	что	
Творительный	собою	къмъ	чѣмъ	
Предложный	о себѣ	о комъ	о чемъ	

Никто, ничто дегендиде осылай склонять этингиз.

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

МНОЖ. ЧИСЛО.

муж. род. женск. р. средн. р.

Именит.	тотъ	та	то	тѣ	} Родтар- дынг бариндеде.
Родит.	того	той	того	тѣхъ	
Дат.	тому	той	тому	тѣмъ	
Вин. им. не р. брдей	ту	тѣ	им. не р. брдей	тѣми	
Твор.	тѣмъ	тою	тѣмъ	тѣми	
Предл.	о томъ	той	томъ	тѣхъ	

Этотъ дегендиде осылай склонять этингиз.

Именит.	весь	вся	все	всѣ	} барна род- ка бр калынша.
Родит.	всего	всей	всего	всѣхъ	
Дательн.	всему	всей	всему	всѣмъ	
Вин. им. не р. брдей	всю	всею	все	им. не р. брдей	
Твор.	всѣмъ	всею	всѣмъ	всѣми	
Предл.	о всемъ	всей	всемъ	о всѣхъ	



ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО. МОЖЕСТВ. ЧИСЛО.

муж. р. женск. р. средн. р.

Именит.	мой	моя	мое	мои
Родительн.	моего	моей	моего	моихъ
Дательный	моему	моей	моему	моимъ
Винит.	им. не род. мен брдей	мою	моё	имен. не родит. мен брдей
Творит.	моимъ	моєю	моимъ	моими
Предложн.	о моемъ	моей	о моемъ	моихъ

Осы калыпша твой, свой, нашъ, вашъ дегендердиде
склонять этингиз.

Именит.	самъ	сама	само	сами
Родительн.	самого	самой	самого	самихъ
Дательн.	сакому	самой	сакому	самимъ
Винительн.	самого	самоё	само	самихъ
Творит.	самимъ	самою	самимъ	самими
Предложн.	о самомъ	самой	о самомъ	самихъ
Именит.	чей	чья	чьё	чьи
Родительн.	чьего	чьей	чьего	чьихъ
Дательн.	чьему	чьей	чьему	чьимъ
Винит.	им. не род. мен брдей	чью	чьё	имен. не родит. мен брдей
Творит.	чьимъ	чьёю	чьимъ	чьими
Предложн.	о чьемъ	чьей	о чьемъ	чьихъ



АКЫРЫ УЗГЕРИЛЬМЕЙТН СУЗДЕР.

(НАРЪЧІЕ И СОЮЗЪ).

Кашан, кезде, шак-		Ильгери	впередъ.
та, мезгильде, ган-		Бурун	прежде.
да, генде	когда	Сонг	послѣ.
(жеткен кезде	когда дошелъ	Тез-арада	вскорѣ.
кельгенде	когда пришелъ).	Азрь	сейчасъ.
Энди	теперь.	Дереу	тотчасъ.
Бугун	сегодня.	Бр заманда	никогда.
Бугунде	нынѣ.	Уакыт жок	некогда.
Кеше	вчера.	Мунап-блай	отимнѣ.
Эртег	завтра.	Куптен	издавна.
Кундуз	днемъ.	Ауэль бастап	сначала.
Тунде	ночью.	Жастан	смолоду.
Эртемен	утромъ.	Ос жергеше	донынѣ.
Кешке	вечеромъ.	Ол жергеше	дотогъ.
Жаздыг-куни	лѣтомъ.	Жана	еще.
Кыстыг-куни	зимою.	Бари	все.
Куздыг-куни	осенью.	Жангадан	снова.
Ар - кашан	всегда.	тагыда	опять.
Кай-уакытта	иногда.	Кайда	гдѣ.
Эш-кашан	никогда.	Кайдан	откуда.

Кайда	куда.	Тыскары, тыска	
Муида	здѣсь.	шк	вопъ.
Осында	тутъ.	Бойлай, узун-бой	вдоль.
Онда	тамъ.	Кесе	поперегъ.
<u>Тересинде</u>	около.	Кайдада болса	куда-то.
Касында	возлѣ.	Эш-кайда	никуда.
Ар-жерде	} вездѣ.	Даустан, катты	громко.
Ар-кайда		Акрын	тихо.
Эш-кайда	нигдѣ.	Жаяу	пѣшкомъ.
Айнала	кругомъ.	Салт	верхомъ.
Айналасында	вокругъ.	Банша	сколько.
Уйде	дома.	Жы	часто.
Ишинде	внутри.	Сирек	редко.
Алдында	впередѣ.	Жетер	довольно.
Артында	позади.	Аз	мало.
Ортасында	среди.	Куп	много.
Тыскарысында	внѣ.	Бр неше	несколько.
Бр жерде	гдѣ-то.	Экеулеп	вдвоѣмъ.
Мунан	отсюда.	Ушеулеп	втроѣмъ.
Онан	оттуда.	Бр заман, кундер-	
Ар-кайдан	отовсюду.	де бр кун	однажды.
Ишкериден	изнутри.	Бр рет	разъ.
Тыскарыдан	снаружи.	Экесе	дважды.
Алыстан	издали.	Бесесе	пятью.
Алдынан	спереди.	Куб рет	множественно.
Артынан	сзади.	Неше рет	неоднократно.
Кайданда-болса	откуда-то.	Бр ретте	ниразу.
Бери	сюда.	Эш бр	несколько.
Онда, анаган	туда.	Жат ишинде	вчужь.
Барь жерде	всюду.	Кыскагана	вкратцѣ.
Уйге	домой.	Дурусунша	поместинѣ.

Эркеиз, шарасыз	поневоля.	Сонша	весьма.
Дурусунша	поправды.	Артыграк	слишкомъ.
Ланкты кезинде	кстати.	Энг жаксы	отлично.
Брге	вместѣ.	Уте-мюте.	черезчуръ.
Альде	развѣ	Анау-курлы	гораздо.
(альде баранба	развѣ идти).	Ульшеу кыларлык	
Якпа, акпа	ужели, не-	эмес	несравненно.
	ужели	Тпти, мукым	совсѣмъ, во-
(сола <i>якпа</i>	ужели такъ).		все.
Анык дурус	подлинно.	Эш брде	нисколько,
Бали, дуп дурус	точно.		ничуть.
Анык рас	дѣйствитель-	Хям, да, де	и, да.
	но.	Сенде, менде	и ты, и я.
Расак	и вправду, въ	Жлык да туге де	и лошадь, и
	самомъ дьялѣ.		верблюдь.
Солай	такъ, да.	Жана-тагы, со-	
Эмес	не	лалк	также.
(жаксы эмес	не хорошо).	Брак	но.
Балькм	можетъ быть.	Олай-болсада	однакожь.
Эш-калайда	никакъ.	Онынг-арасында	между тѣмъ.
Мекен, бекен	едвали, чуть	Кури	нежели
	ли врядъ	(онаи кури	нежели онъ).
(распекен	едвали прав-	Соншама	столь, столь-
	да).		ко.
Болганы, брак	только.	А	а
Брак	лишь.	(сен олай, а мен	
Жалгызак	единственно.	блай	ты такъ, а
Баска	кромѣ		я этакъ).
(сенен баска	кромѣ тебя).	Канша	сколь, сколь-
Бек	очень.		ко.
(бек жаман	очень дурно).	Бейне	будто, словно.

Сонынг ушун	ибо, потому	Эгер	если, ежели
Пи км, эди	чтобы, дабы	Сада	хотя
(буйрылса эди	чтобы, дабы	(жаман болса	да, хотя
	приказано бы-	маган жаксы,	хотя дурно,
	ло).		для меня хо-
Немесе	или, либо.	Олай болганда	следователь-
ба, ма	ли		но.
(жаманба, жак-		Олай болса	стало быть.
сыма	хорошо ли,	Осылай болганда	то бы.
	дурно ли).	Егерде	если бь.

VI

ПРЕДЛОГЪ

ДЕГЕН СУЗДИНГ БУЛИМИ.

Бзинг тльдеде, Орыс тлиндеде кысқаншак суздер бар: *ишинде*, *турасында*, *шеги* деген реушти. Мундай суздер бзинг тльде суздинг аягына тркеледи, Орысшада басына тркелиди. Ол суздер осы:

безъ, безо	сиз, напрымъръ; акылсыз	безъ ума
для	ушуи	ктаптар <i>ушуи</i> для книгъ
ради	бола	эптесиме <i>бола</i> ради товарища
до	шени	уйге <i>шенигъ</i> до дома
изъ, изо, отъ, ото	дан, ден, нен	жерден <i>изъ</i> земли
у	казакша ге, га	
	дегенге келеди: есенде	у тебя
къ, ко	каз. ге, га дег. кел.:	атага <i>къ</i> отцу
про, сквозь	уте	айнектян <i>уте</i> сквозь стекло
чрезъ, черезъ	аркылы	аул <i>аркылы</i> черезъ аулъ
подъ, подо	астында	стол <i>астында</i> подъ столомъ
предъ	алдында	онынг <i>алдында</i> предъ НИМЪ
въ, во	ишинде	бульме <i>ишинде</i> въ комнатъ
на	устингнен	сенинг <i>устингнен</i> на тебя.
надъ, надо	устинде, устинен	
	устимезден: бзинг	<i>устимезден</i> надъ НАМИ
при	алдында	акм <i>алдында</i> при начальни- къ
за	орнына, сыртында	(молда <i>орнына</i> за учителя (шкап <i>сыртында</i> за шкапомъ
о, объ, обо	турасында	ага <i>турасында</i> о братъ
съ	менен, пенен	карандас <i>пенен</i> съ сestroю
по	боинша, бои мен	(сонынг <i>боинша</i> по этому (орам <i>бои мен</i> по улицъ.

Осы предлогтар косылган сүздерди ангарып карасангыз, ар кайсысы бр бельгили надеж бен узгереди. Мунынг ишинде: безъ, для, ради, до, изъ, за, отъ, у дегендери косылган сущестительноенынг аягы *родительный надеж* бен айтлады; къ деген косылса, *дательный* надеж бен; про, чрезъ, сквозь—*винительный* надежбен; надъ—*творительный* надежбен; при, объ, о—*предложный* мен.

Винительный мен *творительный* га брделери: за, подь, предь; *винительный* мен *предложный* га брдейлери: въ, на, о, объ; *родительный*, *винительный*, *творительный* ларга брдейлери: съ; *дательный*, *винительный*, *предложный* га брдейлери: по.

Жогарыда курсетльген жун менен Орыша косып айтынгиз: сыртында, тгнші устінде, аксуек алдында, дос пенен, тенгиз боппа, тау аркы, класстан, базарга шеин, керегеден уте, бас ишинде, атам турасында деген реуштилерди.

VII

Г Л А Г О Л Ъ

ДЕГЕН СУЗДИНГ БУЛИМИ.

Болуга, эди	Быть.	Тындауга	Слушать.
Окуга	Читать.	Куруге	Видеть.
Жазуга	Писать.	Баруга	Идти.
Жаттауга	Твердить.	Келюге	Прийти.
Журуге	Ходить.	Шуга	Выйти.
Туруга	Стоять.	Алып келуге	Принести.
Отыруга	Сидеть.	Алып баруга	Отнести.
Карауга	Смотреть.	Жаксы куруге	Любить.

Шакруга	Звать.	Кайтаруга	Возвратить.
Ашулануга	Сердиться.	Алуга	Взять.
Суйлеуге	Говорить.	Ушрасуга	Встрѣтить.
Булюге	Смѣяться.	Жуга	Валить.
Алуга	Взять.	Перуге	Варить.
Беруге	Дать.	Жутуга	Глотать.
Тартып - алуга	Отнять.	Куалауга	Гнать.
Сурауга	Спросить.	Юге	Гнуть.
Жуап беруге	Отвѣчать.	Ашуландруга	Гнѣвить.
Уйретуге	Учить.	Кайгылануга	(Горевать.
Уйренуге	Учиться.		(Печалиться.
Жалбаулануга	Лѣниться.	Конак болуга	Гостить.
Тастауга	Бросать.	Карсы - суйлесу	Грубить.
Сындруга	Ломать.	Жаншу	Давить.
Сылауга	Дарить.	Беруге	Дать.
Урсуга	Ссориться.	Калтрауга	Дрожать.
Ренжтуге	Обидѣть,	Тонгуга	Злбнуть.
	оскорбить.	Уруге	Дуть.
Татуласуга	Мириться.	Тутн болуга	Дымить.
Коркуга	Бояться.	Истеуге	Дѣлать.
Туруга	Жить.	Булюге	Дѣлать.
Улюге	Умереть.	Кутуге	Ждать.
Жгуга	Падать.	Алуга	Жалить.
Даустауга	Кричать.	Кунгуль-тлеуге	Желать.
Сбырлауга	Шептать.	Кундеуге	Завидовать.
Куюга	Налить.	Амандауга	Здороваться.
Тугуге	Вылить.	Сынгырлатуга,	(Звонить.
Жеуге	Бѣсть.	конграу кауга	(
Ишуге	Пить.	Эснеуге	Зѣвать.
Нануга	Вѣрить.	Ойнауга	Играть.
Утрик - айтуга	Врать, лгать	Ыклык - атуга	Икать.

Узинде - болу	Имѣть.	Искеуге	Нюхать.
Издеуге	Искать.	Бауга	Пасты.
Жутьруге	Кашлять.	Жер - жруга	Пахать.
Тоба - кылуга	(Тукруге	Плевать.
укнуге		Итеруге	Пихать.
Лакруга	Кидать.	Шигыруга	Пицать.
Кайнауга	Кипить.	Жузуге	Плавать.
Салуга	(Бутеруге	Поднять.
		Жлауга	Плакать.
Уруга	(Тулуге	Платить.
		Адасуга	Плутать.
Жумарлауга	Комкать.	Биюге	Плясать.
Бтруге	Кончить.	Тамак пен сы-	Подбивать.
Шуи-шабуга	Косить.	лауга	
Кысайтуга	Кривить.	Энгбектеуге	Ползать.
Турауга	Крошить.	Эсине тусруге	Помнить.
Жабуга	Крыть.	Бульдруге, бузуга	Портить.
Шлым - тартуга	Курить.	Ураза - устауга	Поститься.
Жатуга	Лезать.	Жогалтуга	Потерять.
Ушуга	Летать.	Терлеуге	Потеть.
Жалауга	Лизать.	Байжауга	Пробовать.
Мнюге	Лызть.	Амандасуга	Прощаться.
Жабструга	Льпить.	Кешуге	Простить.
Уруге	Лаять.	Утнуге, сурауга	Просить.
Алып журуге	Нести.	Сонгына тусуге	Преследовать.
Жазаландруга	Наказать.	Секруге	Прыгать.
Умит - этуге	Надмѣяться.	Себуге	Прыскать.
Бастауга	Начать.	Жасруга	Прятать.
Атауга	Называть.	Коркытуга	Пугать.
Тунуге	Почевать.	Шдерлеуге,	(
Таур-курунуге	Правиться.	шиденструге	

Исуге	Пухнуть.	Батдык - этуге	Смять.
Жрлауга	Пить.	Кулюге	Смѣяться.
Шегеншектеуге	Плываться.	Тыгуга	Совать.
Жумус-кылуга	Работать.	Уялуга	(Совѣститься.
Куануга	Радоваться.		(Стыдиться.
Жаралауга	Ранить.	Боска шашуга	Сорить.
Жртуга	Рвать.	Эмуге	Сосать.
Укру, укрип жау	Резать.	Суз - таластруга	Спорить.
Кенеуге	Ржать.	Корлык - бөруге	Срамить.
Манграуга	Блестать.	Корктуга	Стращать.
Мунгреуге	Мичать.	Трысуга	Стараться.
Туерип-жберуге	Ронять.	Картаюга	Стареть.
Усуге	Рости.	Тусеуге	Стелать.
Шабуга	Рубить.	Кузеуге	Стричь.
Кесуге	Рызать.	Жонуга	Строгать.
Сугуге	Ругать.	Атуга	Стрѣлать.
Бекруге	Рыгать.	Ас - нсруге	Стряпать.
Базуга	Рыть.	Суутуга	Студить.
Кесуге	Рызать.	Суунуга	Стыть.
Отыртуга	Садить.	Кагуга	Стучать.
Отыруга	Садиться.	Сурунуге	Споткнуться.
Жаркрауга	Сіять.	Кепруге	Сушить.
Кыруга	Скоблить.	Себуге	Сыпать.
Сырганауга	Скользить.	Эрттеуге	Сѣдлать.
Ренжуге	Скорѣть.	Шбык-согуга, кесуге	Сычь.
Шикылдауга	Скринять.	Астык-шашуга	Смять.
Бапа болуга	Скучать.	Суйретуге	Тащить.
Саранк - болуга	Скупиться.	Жасруга	Танть.
Кзмет - этуге	Служить.	Эруге	Таять.
Сонгына - тусуге	Слѣдить.	Карангы-болуга	Темнить.

Суртуге, кыруга	Тереть.	Даус-карлыгуга	Хрипнуть.
Сабр - этуге	Терпеть.	Аксауга	Хромать.
Жогалтуга	Терять.	Бытырлауга	Хрустять.
Кысуга	Тискать.	Арыктауга	Худьть.
Токуга	Ткать.	Сузюге	Цѣдить.
Туртуге	Толкать.	Патсалык-этуге	Царствовать.
Жагуга	Топить.	Суюге	Цѣловать.
Таптауга	Топтать.	Санденуге, кы-	
Сауда - кылуга	Торговать.	лымсуга	Церемониться
Капа - болуга	Тосковать.	Каралауга	Чернить.
Кайрауга	Точить.	Сызуга	Чертить.
Журек-кутерлуге	Тошнить.	Касуга	Чесать.
Жогалтуга	Тратить.	Жамауга	Чинить.
Мыскыл-этуге	Трунить.	Калам шгаруга	Чинить перо
Сундруге	Тушить.	Тазартуга	Чистить.
Тыгыздауга	Тѣснить.	Тушкуруге	Чихать.
Тартуга	Тянуть.	Бадрлеуге	Чтить.
Кармак - салуга	Удить.	Жатыркауга	Чуждаться.
Кешки-ас-жеуге	Ужинать.	Туюнуга	Чуять.
Истей - блюге	Умьть.	Адымдауга	Шагать.
Кесирленуге	Упрямиться.	Тентектк этуге	Шалить.
Кунгуль-тлеуге	Хотьть.	Актаруга	Шарить.
Какыруга	Харкать.	Тюге	Шевелить.
Мактауга	Хвалить.	Атып-гастауга	Швырять.
Мыктануга	Хвастать.	Туге	Шить.
Ауруга	Хворать.	Исылдауга	Шипеть.
Айла-этуге	Хитрить.	Бунгренуге	Шуметь.
Тарсылдатуга	Хлопать.	Аяуга	Щадить, жалеть.
Каркылдан булюге	Хохотать.	Бербезденуге	Щеголять.
Сактауга	Хранить.	Бытыктауга	Щекотать.
Борылдауга	Храпеть.	Бушктеуге	Щениться.

Осы сүздерден аңгарылган шгар глаголь деген зат мавлук-
тынг истеген ар бр истерининг аттары экендиги. Энди бул
Глаголдын калайша узгерип, узгергенде кай магнада болып
кететиндерин карастыралык:

1.

а) Бурун айтып утильген Предлогъ сүздерининг по, вы,
под, на, из, ис, до, за, отъ, у, про, пере, раз, о, об, воз
дегендери глаголь сузининг алдынга жагына косулумен тпти
магнасын узгерттип жбереди, напимѣрь карангыз:

Ходить — журуге.

Входить круге, выходить шгуга, проходить утуге,
отходить ари кетуге, доходить жетуге, походить журе-
тусуге, подходить касына келуге, находить устинен шгуга
табуга, заходить крин-шгуга, уходить шыгы кетуге, обхо-
дить айнала журуге, восходить жогары шгуга, сходить ту-
мен тусуге, переходить кесе утуге дегендер реушти.

Осы жун менен предлогты косып карангыз: идти, ѣхать,
нести, дѣлать, дать, гнать, говорить, ждатель, играть деген-
дерге.

б) Бзинг тльде бреу турасында айтсак напрымбрь: тыгыз-дауга деймиз; узимиз турамызда айтсак тыгыздануга деймиз, суздинг орта жерине ну дегенди косып. Орыс тлинде осындай орында глаголь сузининг аяк жагына ся дегенди косады, *себя* дегеннинг орына. Сол калыша уйретуге—учить, уйренуге учиться, тазартуга чистить, тазарынуга чиститься, кайтаруга—вернуть, кайтуга вернуться.

в) Глаголь суздерининг аягы осы уакыттагы ис турасында айтылса *ая, яя, а, я* болып, уткен уакыттагы болса *ва, вши* болып узгеретидери бар. Бзинг тльге салыстрганда булайша келеди: бѣг**ая** жугре, смотря кар**ай**, мѣн**яя** алмастра; бѣг**авъ** жугрун, смотр**явъ** каран, мѣн**явши** алмастрын.

2.

а) Абайлап, ойланып карасангыз осы глаголдардың кайсысы существительногога, кайсысы прилагательногога укса. Ондай суздердинг асыл туби бр экени рас; кай тльдеде болса сузден суз игады, карангыз: аксауга - хромать, аксак-хром**ой**, труге - шить, тту - шит**ье**, жгуга - надать, жглу наден**ие**, жеуге - ъсть, жеу - ъда, ишуге пит**ь**, ишу пит**ье**.

Сол калыша уздерингиз глаголдан существительногога ай-

налдырын карангыз: наказать, писать, имѣть, мечтать, па-
дать деген реуштилерди.

б) Бзинг тльде «журуге» деген реушти суздинг аягына
уши дегенди коссак *журуши* болады. Сондай орында, орыс
тлинде, глаголдың «ть» деген акрын тастап, орына *щій*,
мый дегендерди кояды. Напримѣрь: *суюши любящій*, *сую-*
люши любимый, *сылануши награждаемый*.

Эгер бзь узь тлимизде «журуши» дегеннинг уткен уакытта
жургенин айткымыз кельсе, алиги «уши» дегеннининг орны-
на *ган*, *кан*, *кен*, *ген* дегендерди коямыз. Орысша онынг
эсебине *вшій*, *тый*, *ный* дегендер коюлады. Напримѣрь:
сүйген любившій, *сылаган награжденный*, *умытылган*
забытый.

Осылайша болып узгерильген *ый*, *йга* бткен суздердинг
бариде имя прилагательное эсебинде родъ, число, падежбен
склонять этилинеди, напримѣрь: *любимый* человекъ, *лю-*
бимаго человекъ деген реушти. Брак склонять этуге кель-
мейди, эгер *умытылган* деген реушти суздине орына *ум-*
тылды немесе Орысша *забыть*, *любимъ*, *награжденъ*
десек.

3.

Напримѣрь: «алуга» деген сузден эгер азрь алганымызды
айталык десек, бзь айтамыз: *аламын*, уткен уакыттагы ал-

ганымызды айткымыз кельсе: алдым, болашак уакыттагы алатынымызды айткымыз кельсе: алармын деймиз. Осындай глаголдың уакытка карай, жана айтушының жунине карай суздинг акырының узгеруун спряженіе, спрягать дейди; уакыт рети алиги айтылган калыпша настоящее (осы уакыт), прошедшее (уткен уакыт) и будущее (болашак уакыт) деп аталады. Осыган карап, кай орында суздинг акры калай узгертлю ретин абдань жаттап алынгыз:

Тянуть дегенди

спрягать этелик:

Н а с т о я щ е е в р е м я .

единственное число.

множественное число.

- | | | | |
|-------------|--------|-----------|--------|
| 1) Тартамын | тяну | Тартамыз | тянемъ |
| 2) Тартасын | тянешь | Тартасыз | тянете |
| 3) Тартады | тянетъ | Тартысады | тянутъ |

П р о ш е д ш е е в р е м я .

- | | | | | |
|-------------|---------------|------------|------|-----------|
| 1) Тарттым | я тянулъ | тарттык | мы | } тянули. |
| 2) Тарттынг | ты тянулъ | тарттынгыз | вы | |
| 3) Тартты | онъ, она, оно | тарттысты | они, | |
| | тянулъ, а, о | | онъ | |

Б у д у щ е е , в р е м я .

- | | | | | | |
|---------------|--------|---|-----------|-----------|-----------------|
| 1) Тартармын | буду | (| тартармыз | будемъ | (|
| 1) Тартарсынг | будешь | (| тянуть | тартарсыз | будете (тянуть) |
| 3) Тартар | будеть | (| тартысар | будутъ | (|

Б у й р ы к м а г н а с ы н д а

(п о в е л и т е л ь н о е).

- | | | | |
|------------|--------------|-----------|--------------|
| 2) Тарт | тани | тартынгыз | таните |
| 3) Тартсын | пусть тянетъ | тартысын | пусть тянутъ |

Осы калыпша спрягать этингиз: гнуть, тонуть, обмануть деген реуштилерди.

Ч и т а т ь , с м о т р ь т ь .

Н а с т о я щ е е в р е м я .

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО.

- | | | | |
|-------------|----------|----------|-----------|
| 1) Читаю, | смотрю | Читаемъ, | смотримъ |
| 2) Читаешь, | смотришь | Читаете, | смотрите |
| 3) Читаетъ, | смотритъ | Читаютъ, | смотрятъ. |

Прошедшее время.

- | | | | | | |
|--------------------|---|---------------|-------------|---|-------------------|
| 1) Я | { | читалъ, смот- | мы | { | читали, смотрѣли. |
| 2) Ты | | | вы | | |
| 3) Онъ, она
оно | | | они,
онѣ | | |

Будущее время.

- | | | | |
|-----------|---|--------|---|
| 1) Буду | (| Будемъ | (|
| 2) Будешь | (| Будете | (|
| 3) Будеть | (| Будуть | (|
- читать, смотреть читать, смотреть.

Повелительное.

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 2) Читай, смотри | Читайте |
| 3) Пусть читаетъ, смотритъ | Пусть читаютъ, смотрятъ. |

✓ Осы калыпша спрягать этингиз: думать, рассуждать, имѣть, владѣть, рисовать, отвѣчать, грѣть деген реуштилерди.

Видѣть, косить, любить.

Настоящее время.

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1) Вижу, кошу, люблю | Видимъ, косимъ, любимъ |
| 2) Видишь, косишь, любишь | Видите, косите, любите |
| 3) Видитъ, коситъ, любитъ | Видятъ, косятъ, любятъ |

Прошедшее время.

- | | | | | |
|---|----|---------|----|-----------|
| 1) Я видѣлъ, косилъ, любилъ, а, о | ({ | мы, вы, | ({ | видѣли, |
| 2) Ты видѣлъ, косилъ, любилъ, а, о | | | | косили, |
| 3) онъ, она, оно видѣлъ, косилъ, любилъ, а, о | | | | любили |
| | | | | (они, онѣ |

Будущее время.

- | | | | | | |
|------------------|---|---------|-----------------|---|-------------|
| 1) Я буду | (| видѣть, | мы будемъ | (| видѣть, ко- |
| 2) Ты будешь | (| косить, | вы будете | (| сить, лю- |
| 3) онъ, она, оно | (| любить | они, онѣ будутъ | (| бить. |
| будетъ | (| | | | |

Повелительное.

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 2) Видь, коси, люби | видьте, косите, любите |
| 3) Пусть видить, ко- | |
| сить, любить | пусть видятъ, косятъ, любятъ. |

Осы калыпша ауэльги видѣтьтинг жуни мен вязать, сидеть, рвать, щадить дегендерди; экниши косить дегеннинг калыбынша катить, махать, льстить, искать, грустить, возвратить, вертять, трусить, летать дегендерди; уганши любить дегеннинг узгеру ретше ловить, давить, шуметь Дегендерди узгертингиз.

Бережъ, влечь.

Н а с т о я щ е е в р е м я .

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1) Берегу, влеку | Бережемъ, влечемъ |
| 2) Бережешь, влечешь | Бережете, влечете |
| 3) Бережете, влечеть | Берегутъ, влекутъ. |

П р о ш е д ш е е в р е м я .

- | | | | |
|------------------|------------------|----------|------------|
| 1) Я | (берегъ, ла, о, | мы, вы, | (берегли, |
| 2) Ты | (влекъ, ла, о | они, онѣ | (влекли. |
| 3) Онъ, она, оно | | | |

Б у д у щ е е в р е м я .

- | | | | |
|--------|-----------------|--------|-----------------|
| Буду | (| Будемъ | (|
| Будешь | (беречь, влечь | Будете | (беречь, влечь |
| Будеть | (| Будутъ | (|

П о в е л и т е л ь н о е .

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 2) Береги, влечи | Берегите, влеките |
| 3) Пусть бережетъ, влечеть | Пусть берегутъ, влекутъ |

Осы калыша стричъ, небречь дегендерди узгертингиз.

Смѣяться, сердиться.

Н а с т о я щ е е в р е м я .

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1) Смѣюсь, серджусь | Смѣемся, сердимся |
| 2) Смѣешься, сердишься | Смѣетесь, сердитесь |
| 3) Смѣется, сердится | Смѣются, сердятся. |

П р о ш е д ш е в р е м я .

- | | | | |
|---------------|--------------------|----------|--------------|
| 1) Я | (смѣлся, лась, | мы, вы, | (смѣлись |
| 2) Ты | (сердился, лась, | они, онѣ | (сердились. |
| 3) онъ, а оно | смѣлось, сердилось | | |

б у д у щ е е в р е м я .

- | | | | | |
|--------|-----------------------|--------|---|----------------|
| Буду | (| Будемъ | (| смѣяться, сер- |
| Будешь | (смѣяться, сердиться | Будете | (| диться. |
| Будеть | (| Будуть | (| |

П о в е л и т е л ь н о е .

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 2) смѣйся, сердися, сердись | смѣйтесь, сердитесь |
| 3) пусть смѣется, сердится | пусть смѣются, сердятся. |

Осы калышша болться, церемониться, чуждаться, рыться, мыться дегендерди сирагать этингиз.

прошедшее время.

единственное число.

множ. число.

- | | | | | | |
|------------------|---|------------|----------|---|-------|
| 1) Я | (| былъ, а, о | мы, вы | (| были. |
| 2) Ты | (| былъ, а, о | они, онѣ |) | |
| 3) онъ, она, оно | (| | |) | |

будущее время.

Буду	Будемъ
Будешь	Будете
Будеть	Будутъ

Повелительное.

2) Будь	Будьте
3) Пусть будетъ	Пусть будутъ.

Идти.

Настоящее время.

1) Иду	Идемъ
2) Идешь	Идете
3) Идетъ	Идутъ.

Прошедшее время.

- | | | | | | |
|--------------|---|------------|--|----------|---|
| 1) Я | (| | | | (|
| 2) Ты | (| шелъ, а, о | | мы, вы, | (|
| 3) онъ, а, о | (| | | они, онѣ | (|
- шли.

Будущее время глаголы бутендеринен бр турли настоящее времяга укасрак спрягать этиленеди, иду, пойдешь, пойдеть; пойдемъ, пойдете, пойдуть деп.

И м п е л и т е л ь н о е .

- | | | |
|----------------|--|-------------|
| 2) иди | | идите |
| 3) пусть идетъ | | пусть идутъ |

Осы калыпша придти, выдти, сод пройти дегендерди узгертингиз.

КАЗАКШАДАН ОРЫСШАГА КУШРУТЕ ЖАЗЫЛГАН СУЗДЕР

(ОБРАЗЦЫ ДЛЯ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХЪ ПЕРЕВодОВЪ
СЪ КИРГИЗСКАГО НА РУССКІЙ ЯЗЫКЪ.)

Бр кун, акем маган айтты:

Школга баргынг келеме?

Мен жуап бердим: барамын.

Сонансонг, келеси кун, акем эрте турды, а мен ол уакытта уйктап жатр эдим.

Ол мени уятты да айтты: журелик!

Мен турдым, киндим, бет колымды жудым да акеме айттым: X

Мне мен даяр!

Бз школга кельдик.

Школ жаксы улкен уй экен: терезелери улкен, эсиктери кенг.

Бр улкен бульме ишинде узун скамьялары тур,
а алдынгы жагында молда отыр.

Акем мени соган алып кельди,

Молда мен амандасты да айтты:

Мне, мнау ул баламды сзге кельтрдим окутуга.

Молда, маган карап: бурун оқып-бединг! деди.

Мен айттым: азрак оқып эдим.

Сонансонг молда, орнынан турып, мени кшкентай балалар-
дың касына отырғызды. X

Школда кыркка шени бала бар экен.

Колыма алипбій беристи, мне мен оқы бастадым.

Келеси кун молда кельди, мени шақырды да берген саба-
ғын сурады.

Мен жаксы жуап бердим.

Сонынг - ушун молда мени мактады да айтты: жаксы уй-
ренипсинг,

Мунан булайда осылайша уйрен.

Сонансонг молда жанга сабак курсетти.

Мен тагы жаксы жаттап алдым.

Молда тагы мени мактады да айтты: уйрен, уйрен, до-
стым, эгер жаксы уйрене берсенг,

Сонгра узингде бреуди уйретерсинг.

Мен энди школга жаттыктым.

Балалармен танысып, кай уакытта сабагымды жаттадым,
а кай уакытта ойнап журдим.

Бзинг арамызда жаксы, акылды балаларда бар эди, тен-
тектериде бар эди.

Акылды, мөнын балаларды молдаларымыз жаксы курушеди;
брак тентек терге урсушеди жана жазаландрушеди.

Кшкентай балалар арасында бр аурулы, арык бала бар
эди;

Оны Оснан деп атаушеди.

Бр кун, Исмаил деген тентек соны урды да бакисин тар-
тып алды.

Оспан жлады.

Мен, муны курип, аурулы эптесимди бек аядым да касы-
на кельдим.

Менинг калтамда баки бар эди, алдым да Оспанга бердим.

Оспан айтты: «бутен баки керек эмес».

Сол уакытта бзге молда кельди,

Оспаннан сурады: неге жлайсынг?

Ол айтты: айшеин жладым.

Молда: аке - шешенгди сагыпдынгба?

Оспан айтты: жок.

Молда: Саган бреу тидиме?

Оспан ундемеді.

Сонансонг, шакрттердинг бреуи айтты: оны Исмаил урды.

Молда Исмаилга айтты: саган уят эмесе—осындай аурулы
эптесингде туюге?

Оспан, сен оны урсангда, маган сеинг устингнен арыз
этпеди,

Сени ол аяды?

Исмаил артыкша уялды да Оспаннынг касына келип айтты:

Мен сени ренжиттим, кеш мени.

Бейсенби куни кешке школга ажем кельди, карындасымда
онынгмен брге кельди.

Ажем, молдадан луксат сурап, мени уйге алып кельди.

Мени курип, ах, акем калай куанды!

Ол айтты: мен молдадан эситтим, сен сабакты жаксы укы-
шынг экен.

Сонынг ушун, эгер бурун сени бр рет жаксы курсем,
энди экесе жаксы куремин.

Мне саган сы деп, бр адеми баки, бр каламсап жана бр
ктап берди.

Эсик алдына шктым, жан жакка карадым:

Кун бек жлы эди, айнала кук шуп, онынг устинде мал
жатыр.

Койши бр кора койды аула айдап келеди.

Койларды курип, козылар манграй бастады, сонансонг
койларга карсы жугристи.

Мен акемнен сурадым: козылар кайда жугрип барады.

Акем айтты: ажелерине жугрип барады.

Сол уакытта, бр козы суринди де жгылды.

Койлардан бр кара кой, муны курип, жугрип келип, алми
козыны орнынан кутердиде онынг аягың жалай бастады.

Сонда акем айтты: куремисинг, анау козынынг ажеси, ба-
ласынынг жгылганын курип,

Оны орнынан кутерди де

козысынынг аягын жалап жатыр, немеси бзикинше суюп
жатыр.

Келеси бейсембиде, уйге кайтып, аке - шешеммен брге
базарга бардым.

Кми мал сатады, кми кинм, кми ушига, кми темир нар-
селер сатып жатыр.

Базарда алмада, канфетте, шеттеукте кун экен.

Акем сурады: не жегинг келеди?

Алма, шеттеуг дедим.

Акем маган алма сатып алып берди.

Бул алмадан узим азгана жедим де кубрек булимин уйге алып кельдим, кшкентай карындасыма бердим.

Ол калай куанды!

Самаур даяр экен. Ажем шай куйды да бзге шай ишкизди.

Шайдан сонг таймды эрттеуге буирдым.

Эрттеген мезгльде, мен тайга мндим де орамга шктым.

Бр орамда курдим: бр туре Орыс бр казакка орысна айтады: сени уез бастыгы шакрады.

Казак, айтканына тусинбей, «менинг саган бересим жок» дейди.

Туре, тусинбегенин курип, тагы бр - дема суйлейди.

Казак «Олда, бересим жок, не суйлейсинг, коя бер» дейди.

Сонансонг, Орыста суге - бастады, казакта «а Кудай, мен осы орыска наглдым» дейди.

Сол уакытта, мен кастарына кельдим де казакка Орыстынг айтканын тусндирдим.

Экеуде кулисти де уз жолдарына кетисти.

Алдаберген бай мынгада жети жузде он бесинши жлда, он бесинши акрапша туупты.

Онынг улкен баласынынг аты Сапарбай улкен акмак кси экен.

Бр кун, Сапарбай, далада бр каскыр курип, сонгына туспти.

Каскыр акырында бр инге жугрип крппти.

Сапарбайдын канжигасында кетпени бар эди.

Сол кетпен мен инди казуга крискен шакта,

Сол жагынан бр карсак уте - кашпты.

Каскырды тастап, Сапарбай тулькини куупты.

Бутин кун кешке шени кууи карсакка жеткен кезде, бр тульки ининен шга кашты.

Сапарбай, карсакты тастап, тулькининг сонгына тусе ба-
стады.

Астындагы аты бек мыкты, жуйрик ат эди; олайда болса
шдай - алмады, бр жерде токтады да жгылды.

Сол уакытта, мал арасында журген Алдаберген келипти.

Жгылган атты курип, жана жгылган себебин эситип, Ал-
даберген айтты:

Эй акмак улым, сен аальде умыттынгба макалды:

Эки коян артынан куган бринде устай - алмайды. Саган
ауэль каскырды алуга керек эди;

Сен, бул исти бтрмей, экинши бреу артынан куупсынг,
экиншиге жетпей журуп, ушиншининг сонгына тусе бастап-
сынг,

акырында, мне, эш кайсысын устай - алмансынг.

Менинг эки таим бар. Бри торы, экиншиси кара. Брак
торысынан карасы жуйригрек.

Оспаннынг энг жуйрик атынан кури менинг тайларым
ари слу ари(*) жуйрик.

(*) Ари—въ смыслъ союза п. Жеребенокъ мой и быстрое и краснѣе.

Тайларым эсеме тускенде, мен ойлаймын: мунда жаксы болсада, уйдеде жаман эмес; молда жаксы ксиде болса, акем онанда жаксырак. Энг жаксырагы менинг бабам.

Бул бабам менен сурады: Урюк жаксыма, менз жаксыма?

Мен айттым: урик татти болсада, меизде жаман эмес.

Бр кун тагы сурады: туеме, атна кайсысы журигрек?
Мен айттым: ат.

Кайсысы керегрек, нанба, конфетне?

Жуап бердим: Канфет канша татти болса, нан сонша ток.

Тагы сурады: кой байдалыракна, сыыр байдалыракна?

Мен айттым: сыыр канша керек болса, койда сонша керек.

Сурасты: колдарында неше бармагынг бар, аяктарында нешеу?

Мен айттым: колымда нешеу болса, аягымда сонша.

Эки казак бр ногайга конакка белипти.

Ногай, оларды туски аска калдырып, салма мен сылай бастапты.

Казактынг бреун салманы касыкпен аузына салганда, аузы куюп, кузинен жас шгыпты.

Брак, аузы куйген турасында айтуга уялып жана кузин болымен суртип, айтыпты: «ахъ, бизинг уйдинг мал - жаны аман болса эди».

Экяши казактында, касыкпен салманы жутуп калганда, аузы куюпти.

Бул айтты: «ой, уингди жау шансада, исси десенг болмайма».

Б Т И.

К О Н Е Ц Ъ .

2017

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	Стр.
ОТДѢЛЪ I. Нарселердинг аттары (имя существительное)	1.
ОТДѢЛЪ II. Зат - маклуктынг касіетининг аттары (имя прилагательное).	19.
ОТДѢЛЪ III. Эсеп аттары (имя числительное).	26.
ОТДѢЛЪ IV. Мѣстоименіе	31.
ОТДѢЛЪ V. Акыры узгерильмейтин суздер (нарѣчіе и союзъ)	35.
ОТДѢЛЪ VI. Предлогъ	38.
ОТДѢЛЪ VII. Глаголь	40.
Приложеніе: образцы для переводовъ	56.

ашыва